

22-04-2002

16 lu

2001. MAJANDUSAASTA ARUANNE

Margret Pappel

ETTEVÖTTE NIMI	NORCAR - BSB EESTI AS
ÄRIREGISTRI NR.	10433651
AADDRESS	Karjaküla Keila vald 76603 Harjumaa
TELEFON	6 049 125
FAX	6 781 482 , 6 099 038
E - MAIL	norcar@online.ee
MAJANDUSAASTA	01.01.2001. - 31.12.2001.
PÕHITEGEVUSALA	MASINAEHITUS
AUDIITOR	BDO Eesti AS

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

22-04-2002

SISUKORD

	LK
Sisukord	1
Juhatuse deklaratsioon raamatupidamise aastaaruandele	2
1. RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	
1.1. Raamatupidamisbilanss	3
aktiva	3
passiva	4
1.2. Kasumiaruanne	5
1.3. Aastaaruande lisad	
1. Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused	6
2. Põhivara	6
3. Potentsiaalsed kohustused	7
4. Omakapital aktsiaseltsis	7
5. Rahavoogude aruanne	8
6. Maksuvõlad	9
7. Realiseerimise netokäive	9
2. TEGEVUSARUANNE	10
2001. aasta kasumi jaotus	11
Tehingud seotud isikutega	12
2001. majandusaasta aruande lisa, aktsionäride nimekiri	13
Juhatuse ja nõukogu liikmete allkirjad	14
Audiitori järeldusotsus	15

22-04-2002

1.RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

1.1.RAAMATUPIDAMISBILANSS

AKTIVA			
	majandusaasta lõpul 31.12.01.	majandusaasta algul 01.01.01.	viide lisale
KÄIBEVARA			
Raha ja pangakontod	5 162	25 027	
Ostjate laekumata arved	376 406	387 521	
Mitmesugused nõuded			
Nõuded emattevõttele, laekumata arved	486 510	1 911 250	
Muud lühiajalised nõuded		1 057	
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud			
Maksude ettemaksud ja tagasinõuded	256 562	622 759	(6.)
Muud ettemakstud kulud	21 238	20 263	
Varud			
Tooraine ja materjal	3 336 426	1 744 670	
Ettemaksed hankijatele	27 514	151 581	
KÄIBEVARA KOKKU	4 509 818	4 864 128	
PÕHIVARA			
Materiaalne põhivara			
Ehitised (soetusmaksumus)	1 890 848	1 484 998	
Masinad ja seadmed (soetusmaksumus)	3 640 909	3 159 570	
Akumuleeritud põhivara kulum	-2 565 152	-1 745 848	
Ettemaksed materiaalse põhivara eest	2 089 474		
PÕHIVARA KOKKU	5 056 079	2 898 720	(2.)
AKTIVA KOKKU	9 565 897	7 762 848	

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

22-04-2002

PASSIVA

	majandusaasta lõpul 31.12.01.	majandusaasta algul 01.01.01. viide lisale	
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED			
Võlad hankijatele			
Hankijatele tasumata arved	1 129 321	1 686 808	
Mitmesugused võlad			
Võlad emattevõttele, tasumata arved	185 718		
Maksuvõlad	68 646	10 816	(6.)
Viitvõlad			
Võlad töövõtjatele	537 869	492 689	
Muud viitvõlad	3 967		
LÜHIAJAL. KOHUSTUSED KOKKU	1 925 521	2 190 313	
OMAKAPITAL AKTSIASELTSIS			
Aktsiakapital nimiväärtuses	2 220 000	555 000	
Väljalastud lihtaktsiate arv	[444]	[111]	
Aazio	2 331 000		
Aktsiakapitali ettemaks		3 996 000	
Kohustuslik reservkapital	222 000	55 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	799 535	603 709	
Aruandeaasta kasum	2 067 841	362 826	
OMAKAPITAL KOKKU	7 640 376	5 572 535	(4.)
PASSIVA KOKKU	9 565 897	7 762 848	

22-04-2002

1.2.KASUMIARUANNE (SKEEM 1)

	Aruande majandusaastal	Eelmisel majandusaastal	viide lisale
ÄRITULUD			
Realiseerimise netokäive	26 496 159	19 365 072	(7.)
Muud äritulud	<u>16 354</u>	<u>89</u>	
ÄRITULUD KOKKU	26 512 513	19 365 161	
ÄRIKULUD			
Kaubad, toore, materjal ja teenused	16 910 320	13 746 424	
Mitmesugused tegevuskulud	1 929 733	1 445 953	
Tööjõukulud	4 680 526	3 172 399	
s.h. palgakulu	3 518 793	2 385 260	
sotsiaalmaksud	1 161 733	787 139	
Põhivara kulum	884 434	612 145	(2.)
Muud ärikulud	<u>39 671</u>	<u>25 662</u>	
ÄRIKULUD KOKKU	24 444 684	19 002 583	
ÄRIKASUM (- KAHJUM)	2 067 829	362 578	
FINANTSTULU			
Muud intressi - ja finantstulud	12	248	
ARUANDEAASTA PUHASKASUM	2 067 841	362 826	

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

1.3. AASTAARUANDE LISAD

(1) RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE KOOSTAMISE

22-04-2002

ALUSED

2001. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes heast raamatupidamistavast. Aastaaruande koostamisel on arvestatud raamatupidamise seadust, Eesti Vabariigi Valitsuse ja Rahandusministri raamatupidamist reguleerivaid määrusi ja Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud soovitusi.

Kasumi kirjendamiseks 2000. ja 2001. majandusaasta aruannetes on kasutatud skeemi nr.1. Välisvaluutas fikseeritud nõuded on bilansipäeva seisuga inventeeritud ja ümberhinnatud Eesti Panga kursiga järgi.

2000.aastal otsustas omanik suurendada aktsiakapitali ja emiteerida 333 aktsiat. Kanne selle kohta B-kaartile on tehtud 2001.aastal.

(2) PÕHIVARA

Põhivarana on arvel seadmed ja masinad ning renditud tootmishoonele tehtud remondi summa. Põhivara amortiseeritakse lineaarselt. Amortisatsiooni normid määrab juhataja igale soetatud põhivarale eraldi, arvestades seadmete tegelikku eeldatavat tööiga.

Ehitise amortisatsiooni normiks on 8 % aastas ja masinatel ning seadmetel 20 - 40 % aastas.

	ehitised	seadmed	kokku	kulum
saldo 01.01.01.(soetusmakumus)	1 484 998	3 159 570	4 644 568	
kulum seisuga 01.01.01.	-144 453	-1 601 395	-1 745 848	1 745 848
soetamine 2001. a. jooksul	405 850	550 439	956 289	
müük ja mahakanne 2001.a jooksul		-69 100	-69 100	(-65 130)
majandusaasta kulum	-145 856	-673 448	-819 304	819 304
saldo 31.12.01.(soetusmaksumus)	1 890 848	3 640 909	5 531 757	2 565 152
ettemaksed põhivara eest	1 300 000	789 474	2 089 474	
põhivara jääkväärtus 31.12.01.	2 900 539	2 155 540	5 056 079	

(3.)

POTENTSIAALSED KOHUSTUSED

22.04.2002

Väljateenitud ja väljamaksmata puhkusekohustus on kantud kuludesse koos sotsiaalmaksuga ja näidatud bilansis passiva kirjel "Võlad töövõtjatele" summas 164 964 krooni.

(4.)

OMAKAPITAL AKTSIASELTSIS

1. Ühe aktsia nimiväärtus: 5 000 krooni

2. Lihtaktsiate arv: 444 aktsiat

Märgitud ja bilansipäevaks tasumata aktsiaid ei ole.

	aktsiakapital nimi- väärtuses	aktsia- kapitali ettemaks	aazio	reserv kapital	eelmiste aastate jaotamata kasum	jooksva aasta kasum	omakapital kokku
bilanss 01.01.2001.	555 000	3 996 000		55 000	603 709	362 826	5 572 535
2001. aasta kasum						2 067 841	2 067 841
2000. aasta kasum					362 826	-362 826	
reservkapitali suurend.				167 000	-167 000		
bilanss 31.12.2001.	2 220 000		2 331 000	222 000	799 535	2 067 841	7 640 376

Allkirjastatud identitseerimiseks
Initialed for identification purposes only

Kuupäev/date 08.03.2002

Allkiri/signature BDO Eesti AS

(5.) RAHAVOOGUDE ARUANNE

22-04-2002

	2001.aasta	2000.aasta
1. Rahavood äritegevusest		
Käibekapital äritegevusest:		
kasum	2 067 841	362 826
mahakantud põhivara kulum	-5 130	-14 492
müüdud põhivara kulum	-60 000	
põhivara kulum	884 434	612 145
kokku	2 887 145	960 479
Käibekapitali muutus:		
varud, ettemaks hankijatele	1 467 689	-499 801
muud ettemaksud	-366 279	377 191
ostjad	-11 115	349 191
nõuded emattevõttele	-1 424 740	1 657 318
hankijate võlg	557 487	-992 212
võlg emattevõttele	-185 718	2 366 852
maksuvõlad	-57 830	82 341
viitvõlad	-49 147	-266 225
kokku	-69 653	3 074 655
	2 887 145 - (- 69 653) =	960 479 - 3 074 655 =
rahavood äritegevusest	2 956 798	-2 114 176
2. Rahavood investeerimistegevusest		
põhivara mahakanne	9 100	14 492
põhivara müük	60 000	
soetatud põhivara	-956 289	-1 875 239
ettemaksed põhivara eest	-2 089 474	
kokku	-2 976 663	-1 860 747
3. Rahavood finantseerimistegevusest		3 996 000
Kokku rahavood	-19 865	21 077
Raha- ja rahaekvivalendid perioodi lõpul	5 162	25 027
Raha- ja rahaekvivalendid perioodi algul	25 027	3 950
Kokku raha- ja rahaekvivalentide muutus	-19 865	21 077

(6.) MAKSUVÕLAD

22-04-2002

Aktiva bilansikirjel "Maksude ettemaksud ja tagasinõuded" on järgmised summad:

222 146 krooni	ostmisel tasutud käibemaks, mis on seadusega lubatud maha arvata;
<u>34 416 krooni</u>	tulevastel perioodidel tagastatav käibemaks;
256 562 krooni	

Passiva bilansikirjel "Maksuvõlad" on summad:

31 750 krooni	sotsiaalmaks detsembri väljamaksetelt;
<u>36 896 krooni</u>	üksikisiku tulumaksu võlg detsembri maksetelt.
68 646 krooni	

(7.) REALISEERIMISE NETOKÄIVE

Valmistoodangu müük kokku	26 496 159 krooni
s.h. eksport Soome Vabariiki	25 419 539 krooni
Läti Vabariiki	28 865 krooni
realiseerimine Eestis	1 047 755 krooni

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

2. TEGEVUSARUANNE

22-04-2002

NORCAR-BSB EESTI AS põhitegevusalaks on karuslooma farmide ja muude põllumajanduslike farmide seadmete, mehhanismide ning nende detailide ja sõlmede tootmine. Peamine tellija oli meie ema-ettevõtte Soome Vabariigist s.o. OY Norcar-BSB Ab. 2001. aasta kogukäibest moodustas eksport 96% ja sellest Soome Vabariiki 99,9% ning 0,1% Lätti.

Seoses nõudluse kasvuga ettevõtte põhitoodangu järele, toimus 2001. aastal aktsiakapitali suurendamine 2,22 milj. kroonini, mis võimaldas oluliselt tootmist laiendada avades uue suurema tootmistsehi Prillimäe alevikus. Kiilul asunud osakond lõpetas tootmise alates veebruarist 2001. Uues tootmistsehis on peatahelepanu pööratud seeriatoodangu valmistamisele, mis võimaldas toota traktorile lisaseadmeid (ekskavaator, lumepuhur, puhastushari jms.). Oluliselt on täiustatud värvimisjaosjaoskonna seadmeid, mis omakorda võimaldavad väljastada lõpptoodangut koos pinnakattega (pulber-, akrüül-, mitmekomponendine värv).

2002. aasta põhitoodangu valmistamise programm on järgmine:

farmitraktor Agromatic AM 740	150 tk. ;
farmitraktor Agromatic AM 760	120 tk. ;
söödatraktor Minkomatic	130 tk. ;
söödapumbad	700 tk.

2002.aastaks ei ole planeeritud tootmise laiendamist küll aga tootmise efektiivsuse tõstmine, mis on saavutatav tootmise parema ja sujuvama korraldamisega, tootmistehnoloogia täiustamisega ning tootmisvahendite uuendamisega. 2002. aastal on plaanis luua koostamisjaoskond, laiendada oma toodangu müüki Eestis ja alustada seadmete tutvustamist teistes Balti riikides. Seoses elektrihinna kallinemisega on plaanis asendada Karjaküla tsehi elektriküte vesiküttega, kasutades küttena naaberettevõtte tootmisjääke.

AS juhatus koosneb kahest liikmest, nõukogus on neli liiget. Nõukogu liikmeid ei ole 2001. aasta jooksul tasustatud. Juhatusel liikmetele ei ole samuti juhatamise tasu makstud. Aktsiaseltsi juhataja on ühtlasi ka tegevjuht ja talle maksti 2001. aastal töötasuna 195 000 krooni. Aktsiaseltsis oli keskmine töötajate arv 46 ja neile arvestati koos lisatasudega töötasu 3 487 192 kr.

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

2001. AASTA KASUMI JAOTUS

22-04-2002

Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk	2000.a	lõpus	966 535
2001.a	kasum		2 067 841
kohustusliku reservi moodustamiseks			-167 000
Jaotamata kasum peale 2001. majandusaasta aruande kinnitamist			2 867 376

5

[Handwritten signature]

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

TEHINGUD SEOTUD ISIKUTEGA

22-04-2002

2001.aasta jooksul emaettevõttele OY Norcar-BSB Ab müüdnud toodang	25 419 539 krooni
OY Norcar-BSB-lt ostetud kaup, teenus	9 956 917 krooni
NORCAR-BSB EESTI AS võlg emaettevõttele seisuga 31.12.2001.	185 718 krooni
OY Norcar-BSB Ab tasumata arved seisuga 31.12.2001.	486 510 krooni
Tehingutes emaettevõttega on kasutatud turuhindasid.	

72017

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

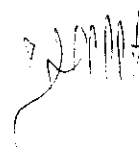
22-04-2002

2001. MAJANDUSAASTA ARUANDE LISA

AKTSIONÄRIDE NIMEKIRI

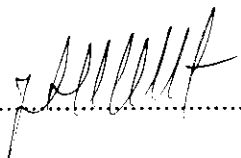
.....

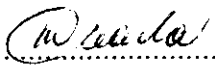
aktsionär	OY NORCAR-BSB AB
aadress	Tehtaankatu 22 66901 Uusikaarlepyy Soome Vabariik
registri number	267912
aktsiate arv	444 lihtaktsiat
aktsiate omandamise kuupäev	1-100 19.09.1994. 101-111 05.04.1995. 112-444 17.04.2001.
aktsia nimiväärtus	5 000 krooni



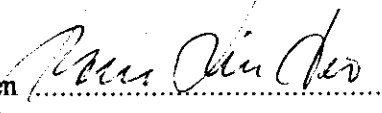
22-04-2002

NORCAR-BSB EESTI AS juhatus on koostanud 2001. majandusaasta aruande, mis koosneb raamatupidamise aastaaruandest, tegevusaruandest, audiitori järeldusotsusest, kasumijaotamise aruandest ja aktsionäride nimekirjast. Majandusaasta aruanne on koostatud Eesti kroonides.

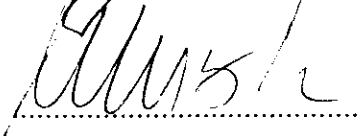
Juhatusesimees Juhan Anvelt  "05" 02. 2002

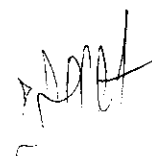
Juhatuseliige Marko Kokla  "05" 02. 2002.

Nõukogu esimees Lars Börje Linden  "05" 02. 2002

Nõukogu liikmed Boris Runar Linden  "05" 02. 2002

Stig Johan Linden  "05" 02. 2002

Anatoli Mustonen  "05" 02. 2002



22-04-2002

Audiitori järeldusotsus NORCAR-BSB EESTI AS aktsionärile.....

Oleme kontrollinud NORCAR-BSB EESTI AS (registrikood 10433651) 31.12.2001 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Raamatupidamise aastaaruande koostamine on äriühingu juhtkonna kohustus. Meie ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse eeskirjadega. Nimetatud eeskirjad nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus oleme väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Meie audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvame, et meie audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks raamatupidamise aastaaruande kohta.

Oleme seisukohal, et Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab 2001. aasta finants-tulemuseks 2'067'841 krooni kasumit ja bilansimahuks 31.12.2001 seisuga 9'565'897 krooni, kajastab õigesti ja õiglaselt NORCAR-BSB EESTI AS majandusaasta kasumit ja 31.12.2001 finantsseisundit.

Tallinnas, 08.03.2002.a.
BDO Eesti AS



Mai Ever
Vannutatud audiitor